

### ZUZANA LAPITKOVA

Zuzana Lapitková (1974) arbeitet als unabhängige Kuratorin für Fotografie. Sie hat einen MA-Titel in Archäologie und Kunstgeschichte. Fünf Jahre lang arbeitete sie für das zentraleuropäische Haus der Fotografie in Bratislava. Zur Zeit kollaboriert sie mit dem Backlight Photo Festival 2011, Tampere, Finnland und dem kulturellen und Art-Residence Zentrum Banska Štiavnica, Slowakei.



### Die westliche Perspektive

Das Thema des Symposiums «The Other Side» wirft zwei Fragen auf. Die eine ist geografischer Natur: Wo teilen wir denn den Westen vom Osten, und was ist mit der ständig wechselnden Zugehörigkeit der mitteleuropäischen Länder? Diese historische/politische Auslassung beinhaltet die zweite und ebenso problematische Frage nach der kulturellen Perspektive, die der Westen üblicherweise dem Osten gegenüber einnimmt, und die gefärbt ist von romantischer Folklore, ländlicher Tradition, oder von Triumph und Tragödie im kalten Krieg. → Lipitkovas Präsentation umfasst 4 Fotografien, deren Projekte diese Probleme dadurch lösen, dass sie Einsicht geben darin, was es bedeutet aus einer westlichen Perspektive nach Osten zu schauen. Die ersten drei (Marco Citrons «Boring Landscape»; Nicholas Winters «Nowy Wilanow»; und Jérémie Aubouins «State of Transition») zeigen Landschaften, die als Vordergrund die ideologischen und sozialen Bedingungen ihres Sujets und ihres Autors haben. Die vierte, Jaap Scheerens «Three Roses, 9 Ravens, 12 Months», kommentiert und unterminiert die Rhetorik und den Inhalt der folkloristischen Erzählung mit visuellem Humor, Witz und Einfühlungsvermögen.

# OTHER

# THE

## ZUZANA LAPITKOVA

Zuzana Lapitková (1974) works as independent curator of photography. She has M.A. in Archeology and History of Arts. For five years she worked for the Central European House of Photography, Bratislava. Currently, she co-operates with the Backlight Photo Festival 2011, Tampere, Finland and the cultural and art-residential center, Banska Štiavnica, Slovakia.



## Western Perspective

The subject of this symposium «The Other Side» brings up two questions. One is geographical: where do we divide east from west and what of the ever-shifting middle European countries? This historical/political elision includes with it the second and equally problematic question of cultural perspective in which the East is typically seen by the West through the romance of folklore and rural tradition or cold war triumph and tragedy. → Lapitkova's presentation include four photographers whose projects overcome these problems by offering insight what it means to look East from a Western perspective. The first three: Marco Citron's «Boring Landscape»; Nicholas Winter's «Nowy Wilanow»; and Jérémie Aubouin's «State of Transition» present landscapes that foreground the ideological and social conditions of their subject and author. The fourth, Jaap Scheeren in his «3 Roses, 9 Ravens, 12 Months» critiques and subverts the rhetoric and content of folklore narratives with visual humor, wit and empathy.

# OTHER

# THE